

Rom

Chapter 1

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

1 Παῦλος, δοῦλος Χριστοῦ, Ἰησοῦ κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς
パウロ しもべ キリスト イエスの 召された 使徒 聖別された ために
[G3972](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2822](#) [G0652](#) [G0873](#) [G1519](#)
εὐαγγέλιον Θεοῦ,
福音 神の
[G2098](#) [G2316](#)

キリスト・イエスの僕、神の福音のために選び別たれ、召されて使徒となったパウロから

2 ὁ προεπηγγείλατο, διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ, ἐν γραφαῖς
その あらかじめ-約束された を-通して その 預言者たち ご自身の の-中で 聖書
[G3739](#) [G4279](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1124](#)
ἀγίαις,
聖なる
[G0040](#)

この福音は、神が、預言者たちにより、聖書の中で、あらかじめ約束されたものであって、

3 περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαβὶδ, κατὰ
について その 御子 神の この方は 生まれた から 子孫 ダビデの に-従えば
[G4012](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1537](#) [G4690](#) [G1138](#) [G2596](#)
σάρκα,
肉
[G4561](#)

御子に関するものである。御子は、肉によればダビデの子孫から生れ、

4 τοῦ ὀρισθέντος Υἱοῦ Θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης,
この方は 定められた 御子 神の と 力をもって に-よれば 御霊 聖さの
[G3588](#) [G3724](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1722](#) [G1411](#) [G2596](#) [G4151](#) [G0042](#)
ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν;
による 復活 死者たちからの イエス キリスト すなわち 主 私たちの
[G1537](#) [G0386](#) [G3498](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

聖なる霊によれば、死人からの復活により、御力をもって神の御子と定められた。これがわたしたちの主イエス・キリストである。

5 δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολήν εἰς ὑπακοήν
この方を-通して その方から 私たちは-受けた 恵みと また 使徒の-務めを へと 信仰の-従順
[G1223](#) [G3739](#) [G2983](#) [G5485](#) [G2532](#) [G0651](#) [G1519](#) [G5218](#)
πίστεως, ἐν πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ,
信仰の の-中で すべての その 異邦人たち のために その 御名 主の
[G4102](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

わたしたちは、その御名のために、すべての異邦人を信仰の従順に至らせるようにと、彼によって恵みと使徒の務とを受けたのであり、

6 ἐν οἷς ἐστε καὶ ὑμεῖς κλητοὶ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 の-中に その中に いる また あなたがたも 召された-者たち イエス キリストの
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2822](#) [G2424](#) [G5547](#)

あなたもまた、彼らの中であって、召されてイエス・キリストに属する者となったのである

7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ, ἀγαπητοῖς Θεοῦ, κλητοῖς ἁγίοις;
 すべての その いる-者たちへ の-中の ローマに 愛されている 神に 召された 聖徒たちへ
[G3956](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4516](#) [G0027](#) [G2316](#) [G2822](#) [G0040](#)

χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
 恵みと あなたがたに そして 平安が から 神 父 私たちの と 主 イエス
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)

Χριστοῦ.
 キリスト
[G5547](#)

ローマにいる、神に愛され、召された聖徒一同へ。わたしたちの父なる神および主イエス・キリストから、恵みと平安とが、あなたがたにあるように。

8 Πρῶτον μὲν, εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, περὶ
 まず 第一に 感謝します その 神に 私の を-通して イエス キリスト について
[G4412](#) [G3303](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G4012](#)

πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν
 すべての あなたがたの-ことを なぜなら その 信仰が あなたがたの 宣べ-伝えられている の-中で
[G3956](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2605](#) [G1722](#)

ὅλῳ τῷ κόσμῳ.
 全 その 世界に
[G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

まず第一に、わたしは、あなたがたの信仰が全世界に言い伝えられていることを、イエス・キリストによって、あなたがた一同のために、わたしの神に感謝する。

9 μάρτυς γὰρ μου ἐστὶν ὁ Θεός, ὃς λατρεύω ἐν τῷ
 証人 なぜなら 私の である その 神が その方に 仕えている において 私の
[G3144](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3000](#) [G1722](#) [G3588](#)

πνεύματί μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως
 霊をもって 私の において その 福音 の 御子 神の どのように 絶えず
[G4151](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0089](#)

μνείαν ὑμῶν ποιῶμαι,
 覚えて あなたがたの-ことを いる
[G3417](#) [G4771](#) [G4160](#)

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἴ πως ἤδη ποτὲ
 いつも において 私の 祈りの-中で 私の 願いつつ もし 何とかして もう いつか
[G3842](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4335](#) [G1473](#) [G1189](#) [G1487](#) [G4459](#) [G2235](#) [G4218](#)

εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ, ἐλθεῖν πρὸς
 道が-開かれて において その 御心 の 神の 行くことが-できるように へ
[G2137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G4314](#)

ὑμᾶς,
 あなたがたの-もとに
[G4771](#)

わたしは、祈のたびごとに、絶えずあなたがたを覚え、いつかは御旨にかなって道が開かれ、どうかして、あなたがたの所に行けるようにと願っている。このことについて、わたしのためにあかしをして下さるのは、わたしが霊により、御子の福音を宣べ伝えて仕えている神である。

- 11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα
 切望している なぜなら 会うことを あなたがたに それは 何か 分かち-合いたい 賜物を
[G1971](#) [G1063](#) [G3708](#) [G4771](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3330](#) [G5486](#)
- ὑμῖν πνευματικὸν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
 あなたがたに 霊的な ために の 強められる あなたがたが
[G4771](#) [G4152](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4741](#) [G4771](#)

わたしは、あなたがたに会うことを熱望している。あなたがたに霊の賜物を幾分でも分け与えて、力づきたいからである。

- 12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς
 これは すなわち つまり 共に-励まし-合う-ため の-中で あなたがたと を-通して その
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4837](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#)
- ἐν ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
 における 互いの 信仰 あなたがたの と また 私の
[G1722](#) [G0240](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1473](#)

それは、あなたがたの中にいて、あなたがたとわたしのお互の信仰によって、共に励まし合うためにほかならない。

- 13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι
 ない 知らないで-ほしく しかし あなたがたに 知らないで-ほしくない 兄弟たちよ ということ
[G3756](#) [G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3754](#)
- πολλάκις προεθέμην ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθη, ἄχρι τοῦ
 何度も 計画した 行くことを へ あなたがたの-もとに しかし 妨げられた まで の
[G4178](#) [G4388](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0891](#) [G3588](#)
- δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς
 今に-至るまで それは 何かの 実を 得るため にも の-中で あなたがたの-間でも ちょうど
[G1204](#) [G2443](#) [G5100](#) [G2590](#) [G2192](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2531](#)
- καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
 同様に の-中で その 他の 異邦人たちの-間でも
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1484](#)

兄弟たちよ。このことを知らずにいてもらいたくない。わたしはほかの異邦人の間で得たように、あなたがたの間でも幾分かの実を得るために、あなたがたの所に行こうとしばしば企てたが、今まで妨げられてきた。

- 14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάρους, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις,
 ギリシア人にも また そして 未開人にも 知恵ある-者にも また そして 無知な-者にも
[G1672](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0915](#) [G4680](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0453](#)
- ὀφειλέτης εἰμί.
 負債のある-者 私は-である
[G3781](#) [G1510](#)

わたしには、ギリシヤ人にも未開の人にも、賢い者にも無知な者にも、果すべき責任がある。

- 15 οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς
 このように の 私としては 私に-関する-限り 熱心に また あなたがたにも その
[G3779](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G4289](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#)
- ἐν Ῥώμῃ, εὐαγγελίσασθαι.
 の中にある ローマに 福音を-宣べ-伝えたい
[G1722](#) [G4516](#) [G2097](#)

そこで、わたしとしての切なる願いは、ローマにいるあなたがたにも、福音を宣べ伝えることなのである。

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστίν,
ない なぜなら 恥としない この 福音を 力 まことに 神の それは-である
[G3756](#) [G1063](#) [G1870](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1411](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1510](#)

εἰς σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ
へと-至る 救い すべての その 信じる-者に ユダヤ人に まず 第一に そして-また
[G1519](#) [G4991](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#)

Ἑλληνι.

ギリシア人にも
[G1672](#)

わたしは福音を恥としない。それは、ユダヤ人をはじめ、ギリシヤ人にも、すべて信じる者に、救を得させる神の力である。

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς
義 なぜなら 神の が その-中に 啓示されている から 信仰 へと
[G1343](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0601](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1519](#)

πίστιν; καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως
信仰 と-書かれている-通り 書かれている しかし 実に 義人は から 信仰に-よって
[G4102](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1537](#) [G4102](#)

ζήσεται.

生きる
[G2198](#)

神の義は、その福音の中に啓示され、信仰に始まり信仰に至らせる。これは、「信仰による義人は生きる」と書いてあるとおりである。

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν
啓示されている なぜなら 怒りが 神の から 天 に-対して すべての 不敬虔と
[G0601](#) [G1063](#) [G3709](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3772](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0763](#)

καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,
また 不義 人々の その その 真理を に-よって 不義 抑えている-者たちの
[G2532](#) [G0093](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1722](#) [G0093](#) [G2722](#)

神の怒りは、不義をもって真理をはばもうとする人間のあらゆる不信心と不義とに対して、天から啓示される。

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς,
なぜなら その 知られていること の 神について 明らかに されている の-中に 彼らの-間で
[G1360](#) [G3588](#) [G1110](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5318](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)

ὁ θεὸς γὰρ αὐτοῖς ἐφάνερωσεν.
その 神が なぜなら 彼らに 明らかに-された
[G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5319](#)

なぜなら、神について知りうる事がらは、彼らには明らかであり、神がそれを彼らに明らかにされたのである。

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς ποιήμασιν,
その 実に 見えない-性質 神の から 天地-創造 世界の によって 造られた-もの
[G3588](#) [G1063](#) [G0517](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2937](#) [G2889](#) [G3588](#) [G4161](#)

νοούμενα, καθορᾶται; ἢ τε αἰδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης;
理解されて はっきり-見える すなわち 実に 永遠の 神の 力と また 神性が
[G3539](#) [G2529](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0126](#) [G0846](#) [G1411](#) [G2532](#) [G2305](#)

εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους.
そのため に なる 彼らは 弁解の-余地が-ない
[G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G0379](#)

神の見えない性質、すなわち、神の永遠の力と神性とは、天地創造このかた、被造物において知られていて、明らかに認められるからである。したがって、彼らには弁解の余地がない。

- 21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ
なぜなら 知りながら その 神を ない として 神 あがめなかった また
[G1360](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5613](#) [G2316](#) [G1392](#) [G2228](#)
- ἠὲ χαρίσθησαν; ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ
感謝しなかった かえって むなしくなり において その 考え 彼らの そして
[G2168](#) [G0235](#) [G3154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:
暗くなった その 愚かな 彼らの 心が
[G4654](#) [G3588](#) [G0801](#) [G0846](#) [G2588](#)

なぜなら、彼らは神を知っていながら、神としてあがめず、感謝もせず、かえってその思いはむなしくなり、その無知な心は暗くなったからである。

- 22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ, ἐμωράνθησαν,
自称して いると 知者で 愚かに-なった
[G5335](#) [G1510](#) [G4680](#) [G3471](#)

彼らは自ら知者と称しながら、愚かになり、

- 23 καὶ ἥλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι εἰκόνοσ
そして 取り-替えた その 栄光を の 朽ちない 神の と 似姿 像
[G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0862](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3667](#) [G1504](#)
- φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ ἑρπετῶν.
朽ちる 人間や また 鳥や また 四つ足の-獣や また 這うものの
[G5349](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2532](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#)

不朽の神の栄光を変えて、朽ちる人間や鳥や獣や這うものの像に似せたのである。

- 24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν
それゆえ 引き-渡された 彼らを その 神は において その 欲望 の 心の
[G1352](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G2588](#)
- αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν
彼らの へと 汚れに その 辱められる-ために その 体が 彼らの において
[G0846](#) [G1519](#) [G0167](#) [G3588](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G1722](#)
- αὐτοῖς;
互いに
[G0846](#)

ゆえに、神は、彼らが心の欲情にかられ、自分のからだを互にはずかしめて、汚すままに任せられた。

- 25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
彼らは 取り-替えた その 真理を の 神の と その 偽りに そして
[G3748](#) [G3337](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2532](#)
- ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὃς ἐστίν
崇め また 仕えた その 被造物に よりも その 造り主 この方は である
[G4573](#) [G2532](#) [G3000](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2936](#) [G3739](#) [G1510](#)
- εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
ほむべき-方 とこしえに 永遠に わたる アーメン
[G2128](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

彼らは神の真理を変えて虚偽とし、創造者の代りに被造物を拝み、これに仕えたのである。創造者こそ永遠にほむべきものである、アアメン。

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας, αἷ
 このために このこと 引き-渡された 彼らを その 神は へと 恥ずべき 情欲に その
[G1223](#) [G3778](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3806](#) [G0819](#) [G3588](#)

τε γὰρ θήλειαὶ αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν
 実に なぜなら 女たちは 彼らの 取り-替えた その 自然な 関係を へと その
[G5037](#) [G1063](#) [G2338](#) [G0846](#) [G3337](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G1519](#) [G3588](#)

παρὰ φύσιν.
 自然に-反する-ものに 自然
[G3844](#) [G5449](#)

それゆえ、神は彼らを恥ずべき情欲に任せられた。すなわち、彼らの中の女は、その自然の関係を不自然なものに代え、

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας,
 同様に また 同じく その 男たちも 捨てて その 自然な 関係を の 女との
[G3668](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0730](#) [G0863](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G3588](#) [G2338](#)

ἔξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν
 燃え-上がった において その 情欲 彼らの へと 互いに 男が において
[G1572](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3715](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0240](#) [G0730](#) [G1722](#)

ἄρσειν -- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἦν
 男と その 恥ずべき-行いを 行い そして その 当然の-報いを その
[G0730](#) [G3588](#) [G0808](#) [G2716](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0489](#) [G3739](#)

ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
 受ける-べき の 迷い 彼らの において 自分-自身の-内に 受けている
[G1163](#) [G3588](#) [G4106](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0618](#)

男もまた同じように女との自然の関係を捨てて、互にその情欲の炎を燃やし、男は男に対して恥ずべきことをなし、そしてその乱行の当然の報いを、身に受けたのである。

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἔδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει,
 そして ちょうど ない 認めなかった-ので その 神を 保つことを において 知識の-中に
[G2532](#) [G2531](#) [G3756](#) [G1381](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1922](#)

παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ
 引き-渡された 彼らを その 神は へと 墮落した 思いに 行-う-ために その ない
[G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0096](#) [G3563](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3361](#)

καθήκοντα;
 ふさわしく-ない-ことを
[G2520](#)

そして、彼らは神を認めることを正しいとしなかったので、神は彼らを正しからぬ思いにわたし、なすべからざる事をなすに任せられた。

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς φθόνου,
 満ちた あらゆる 不義 悪 貪欲 邪悪に 満たされた ねたみ
[G4137](#) [G3956](#) [G0093](#) [G4189](#) [G4124](#) [G2549](#) [G3324](#) [G5355](#)

φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
 殺人 争い 欺き 悪意に 陰口を-言う-者
[G5408](#) [G2054](#) [G1388](#) [G2550](#) [G5588](#)

すなわち、彼らは、あらゆる不義と悪と貪欲と悪意とにあふれ、ねたみと殺意と争いと詐欺と悪念とに満ち、また、ざん言する者、

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς κακῶν,
 中傷する-者 神を-憎む-者 暴慢な-者 高ぶる-者 自慢する-者 悪事の-考案者 悪の
[G2637](#) [G2319](#) [G5197](#) [G5244](#) [G0213](#) [G2182](#) [G2556](#)

γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
 親に 逆らう-者
[G1118](#) [G0545](#)

そしる者、神を憎む者、不遜な者、高慢な者、大言壮語する者、悪事をたくらむ者、親に逆らう者となり、

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
 分別の-ない-者 約束を-守らない-者 情け-知らずの-者 あわれみの-ない-者
[G0801](#) [G0802](#) [G0794](#) [G0415](#)

無知、不誠実、無情、無慈悲な者となっている。

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ
 彼らは その 定めを の 神の 知りながら すなわち その そのような
[G3748](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#)
 τοιαῦτα πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ
 そのような-ことを 行う-者たちは ふさわしい 死に であると ただ だけ-ではなく それらを
[G5108](#) [G4238](#) [G0514](#) [G2288](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3440](#) [G0846](#)
 ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
 行うだけ-でなく さらに また 同意している その 行う-者たちにも
[G4160](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4909](#) [G3588](#) [G4238](#)

彼らは、こうした事を行う者どもが死に価するという神の定めをよく知りながら、自らそれを行うばかりではなく、それを行う者どもを是認さえしている。